

## **Easy Plus 550**



**190096**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: 1.0

Дата составления: 2024-10-17

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	3
1.1	Значение символики .....	3
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	4
1.3	Использование по назначению .....	7
1.4	Использование не по назначению .....	7
2	Общие сведения .....	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	7
2.2	Защита авторских прав.....	8
2.3	Декларация соответствия.....	8
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	9
3.1	Транспортная инспекция .....	9
3.2	Упаковка.....	9
3.3	Хранение .....	9
4	Технические данные.....	10
4.1	Технические характеристики.....	10
4.2	Функции прибора.....	12
4.3	Обзор компонентов прибора .....	13
5	Инструкции по инсталляции.....	16
5.1	Инсталляция.....	17
6	Инструкция эксплуатации и техобслуживания .....	18
6.1	Запуск.....	19
6.2	Приготовление напитков .....	23
6.3	Настройки .....	27
6.3.1	Настройки программ.....	27
6.3.2	Меню технического обслуживания.....	29
6.3.3	Меню напитков.....	31
6.3.4	Меню системы .....	37
6.3.5	Панель обслуживания .....	42
7	Очистка и технический уход.....	49
7.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	49
7.2	Очистка .....	50
7.2.1	Ежедневная очистка.....	51
7.2.2	Очистка раз в неделю .....	54

7.2.3	Очистка блока заваривания при появлении запроса.....	55
7.2.4	Очистка системы подачи молока .....	56
7.2.5	Удаление накипи при появлении запроса .....	57
8	Возможные неисправности .....	58
9	Вывод из эксплуатации .....	61
10	Утилизация.....	62



**Перед началом эксплуатации следует прочитать инструкцию по обслуживанию, и хранить ее в доступном месте недалеко от прибора!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным источником информации и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций относительно безопасности и обслуживания является условием безопасной и правильной работы с прибором.

Перед началом работы с прибором, особенно перед его включением, следует прочитать данную инструкцию по обслуживанию во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба! Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

На каждом этапе эксплуатации вся важная информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, должна быть доступна для соответствующего персонала. Ответственность за ее доступность несет оператор.

Кроме инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие и другие действующие положения законодательства, касающиеся безопасности труда и защиты окружающей среды.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



## **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

## **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

## **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравните параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

## Безопасность

---

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

## Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

RU

## Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

## Угроза для здоровья в результате попадания микробов

- С целью исключения возможности накопления вредных для здоровья, опасных микробов резервуар следует в регулярных промежутках времени полностью опорожнять, очищать и дезинфицировать.

## Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

## Обслуживающий персонал

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.
- Очистку и эксплуатационное техобслуживание прибора не могут выполнять дети.

RU

## Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибор может использоваться только в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор использовать только, когда присоединения находятся в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Следует применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует предпринимать попыток ремонтировать прибор самостоятельно.
- Не выполнять в приборе каких-либо изменений или модификаций.

### 1.3 Использование по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения, описанного в инструкции обслуживания, с поставленными и утвержденными компонентами.

Любое другое применение считается несоответствующим назначению.

Производитель не несет ответственности за вытекающий из этого ущерб. В таких случаях ответственность несет исключительно пользователь/оператор.

Следующие виды эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление различных видов кофейных напитков, таких как кофе, капучино, эспрессо и т. д.

### 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Прибор построен в соответствии с настоящим состоянием техники и правилами технической безопасности. Несмотря на это, во время его эксплуатации могут возникнуть угрозы для здоровья и жизни пользователя или посторонних людей, риск повреждения прибора или других составляющих имущества. Претензии по гарантии и ответственности за травмы/повреждения имущества, а также аварии во время работы исключены, если можно их отнести к одной или нескольким следующим причинам:

- использование, несоответствующее назначению;
- несоблюдение/пренебрежение инструкцией и связанной с ней информацией;
- неавторизованные конструкционные и технические изменения в приборе;
- привлечение для работы недостаточно обученного и недостаточно квалифицированного персонала;
- эксплуатация с поврежденными или неправильно установленными предохранительными или защитными устройствами;
- несоответствующее техническое обслуживание или очистка;
- неустраненные аварии;
- применение неразрешенных агентов, чистящих средств и т. п.;
- применение неавторизованных запчастей;

- ошибки во время обслуживания или другое неправильное использование;
- катастрофы, вызванные посторонними предметами или форс-мажором;
- уничтожение шильдика и наклеек, существенных для обслуживания и безопасности.

Эта кофемашина содержит изнашиваемые детали. При правильном уходе за прибором следующие изнашиваемые детали обычно выдерживают следующие объемы завариваемых напитков:

- Насос, сливной клапан, кофемолка, уплотнения: 25.000 завариваний
- Блок заваривания: 50.000 завариваний

Авария этих деталей после достижения референтного числа не является дефектом кофемашины.

## 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

## 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

Наименование:	<b>Автоматическая кофемашина Easy Plus 550</b>
Номер арт.:	<b>190096</b>
Материал:	пластик
Материал измельчителя:	сталь
Количество блоков заваривания:	1
Объем резервуара для воды в л:	4
Количество контейнеров для зерен:	1
Объем контейнера для зерен в г:	550
Предварительно настроенные программы, возможность индивидуальной перезаписи:	16
Давление насоса в барах:	19
Объем контейнера для гуши, приблизительное количество чашек:	35
Предназначено для чашек/в день:	50
Макс. производительность в чашках: по 120 мл/ч (одинарный выход на чашку)   по 120 мл/ч (двойной выход на чашку):	60   80
Мин. завариваемое количество в мл:	15
Выпускное отверстие с регулированием по высоте, от – до, в мм:	80 - 160
Уровень шума от – до, в дБ:	55 - 70
Присоединение воды:	резервуар для воды
Присоединительная мощность:	1,5 кВт   230 В   50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	350 x 525 x 475
Вес в кг:	15,17

#### Версия/характеристики

- Версия: автоматическая
- Счетчик чашек: на программу и всего
- Сигнал о необходимости удалить накипь
- Индикатор уровня наполнения
- Включатель/выключатель

## Технические данные

---

- Управление: сенсорное
- Индикаторы: Stand-by
- Возможности настройки:
  - режим пользователя
  - наименования напитков
  - четыре степени измельчения
  - количество молока
  - количество молотого кофе с точностью до грамма благодаря калибровке
  - видеодисплей
  - предварительно завариваемый объем
  - количество воды
- Съёмный резервуар для воды
- Подача молока:
  - снаружи с помощью шланга
  - вручную с двухступенчатой регулировкой (холодное/теплое молоко)
- Программы:
  - 16, предварительно настроенные, возможность индивидуально перезаписи программ
  - неограниченная возможность сохранения последующих
  - меню, защищенное паролем
- Операционная система: Android
- Видеодисплей:
  - реклама
  - stand-by
  - приготовление
  - возможность отправки файла в устройство через USB
  - возможность сохранения трех роликов – во время включения, режима stand-by, приготовления
  - возможность сохранения ролика для отдельного процесса
- Функция горячей воды
- Функция горячего молока
- Измельчитель: конический измельчитель
- Система подачи под давлением: давление поршня
- USB-порт
- Вспениватель молока:

- да
- возможность двухступенчатой регулировки температуры молока
- Программа очистки:
  - да
  - память циклов очистки
- Дисплей:
  - размер: 7,0 дюймов
  - рекламные ролики с возможностью индивидуального воспроизведения
  - сообщения об ошибках, громкость, программы, статус, информация, касающаяся удаления накипи и очистки
- Автоматическое выключение
- Контейнер для гущи пригоден для мытья в посудомоечной машине
- Опция использования молотого кофе:
  - на чашки
  - вручную 5 – 14 г
- Функция двух чашек
- Характеристики:
  - контейнер для гущи и пластина с выемкой приспособлены для автоматического удаления гущи
  - нагреватель высокой мощности: 2 × 1400 Вт
  - резервуар для воды с ручкой
- В комплект поставки входит:
  - один шланг для подачи молока, 50 см
  - один универсальный ключ

#### **Важное указание:**

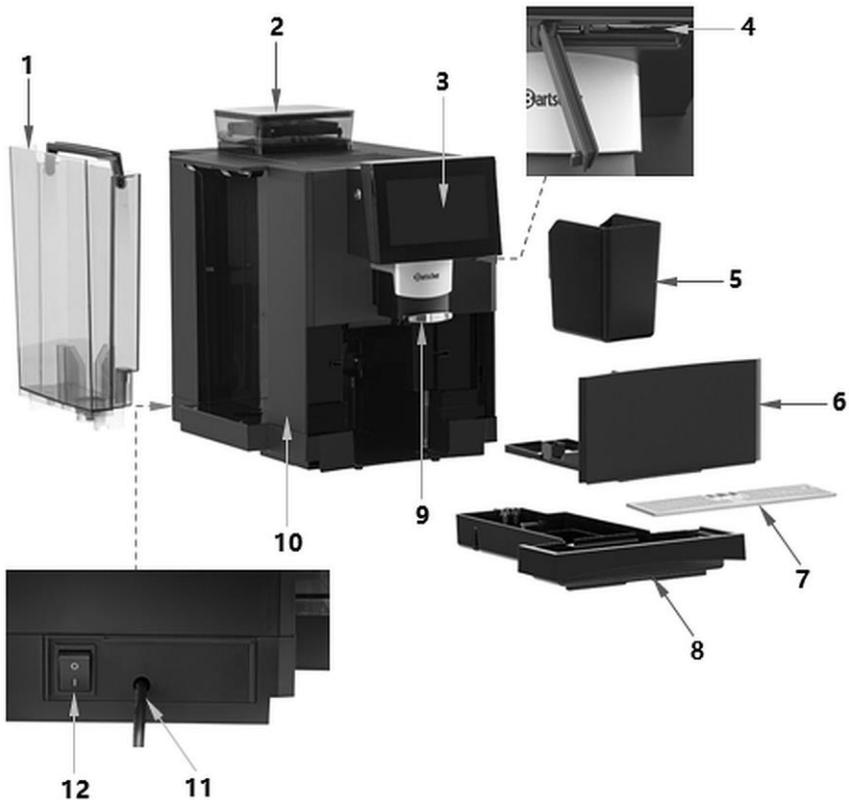
от 5° d.H. (по немецкой шкале) жесткости воды строго рекомендуется установить фильтр для воды KV1.

**Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!**

## **4.2 Функции прибора**

Прибор приспособлен для приготовления различных видов кофейных напитков, таких как кофе, эспрессо, капучино, латте маккиато с использованием кофейных зерен и холодной воды и оптимально подходит для использования в кафе, комнатах приема пищи и офисах.

## 4.3 Обзор компонентов прибора



- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Резервуар для воды с ручкой | 2. Контейнер для зерен с крышкой |
| 3. Панель управления           | 4. USB-разъем                    |
| 5. Контейнер для гуци          | 6. Экран                         |
| 7. Решетка для сбора капель    | 8. Поддон для сбора капель       |
| 9. Выход напитков              | 10. Корпус                       |
| 11. Присоединительный кабель   | 12. Выключатель                  |

### Пользовательский интерфейс

Автоматическая кофемашина поставляется с тремя различными типами пользовательских интерфейсов: стандартный, самообслуживание и профессиональный интерфейс для удовлетворения потребностей различных применений.

#### Стандартный пользовательский интерфейс



Нажимая на символ  «Пользователь», можно установить предпочтительный выбор напитков для разных пользователей.

Функция должна быть активирована в меню «настройки дисплея», прежде чем будет можно ее использовать.

#### Самообслуживание пользовательский интерфейс



Здесь можно быстро выбрать нужный язык (по умолчанию установлены макс. 4 разных языка). Языки можно установить в настройках дисплея.

Это было разработано специально для использования в помещениях самообслуживания (места с завтраками и отели). Пользователь может быстро выбрать язык в правом верхнем углу экрана, не входя в меню.

#### Профессиональный пользовательский интерфейс



Обычно используется в коммерческих объектах.

Параметры настройки очень разнообразны, и Вы можете создавать очереди продуктов.

Символы на экране

Символ	Название	Описание
	Пользователь	Доступ к настройкам пользователя
Logo	Логотип	Доступ к настройкам меню
	Скроллер	Указания, касающиеся страниц с напитками и текущей страницы
	Добавить	Добавить продукты
	Закреть	Закреть текущую страницу
	Предупреждение	Дисплей сообщения об ошибке
	Температура бойлера	Дисплей температуры бойлера
	Положение блока заваривания	Текущее состояние работы блока заваривания
	Сообщение об ошибке	Дисплей текущего сообщения об ошибке
	Поток воды	Дисплей текущего расхода воды в мл/с
	Неактивный	Напиток «неактивен» и не может быть приготовлен
	Температура термоблока	Дисплей температуры термоблока
	Рабочие шаги	Рабочие шаги текущей инициализации системы

### Символы настроек меню

Символ	Название	Описание
	Выход	Вернуться на главный экран и ввести PIN-код, чтобы снова войти в меню
	Главный экран	Вернуться на главный экран без необходимости ввода PIN-кода, чтобы повторно войти в меню
	Выбор	Элемент выбран или активен
	Редактирование	Редактирование элемента разрешено

## 5 Инструкции по инсталляции



### ОСТОРОЖНО!

**В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесные повреждения и вещественный ущерб.**

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

### РЕКОМЕНДАЦИЯ!

**Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.**

### 5.1 Инсталляция

#### Распаковка/установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **Опасность удушья!**

Исключить возможность доступа детей к упаковочным материалам, таким как пластиковые мешки и компоненты из пенопласта.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить шильдик и предупреждения на приборе.
- **Запрещается** устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор устанавливать так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединениям для быстрого отключения.
- Выбирая место установки, следует учитывать следующие аспекты:
  - поверхность установки должна быть ровной, достаточно несущей, водонепроницаемой, сухой и устойчивой к высокой температуре;
  - назначенные эвакуационные пути должны были свободными;
  - обеспечить стабильную позицию;
  - предусмотреть достаточное количество места для работы, технического обслуживания и очистки;
  - вентиляционные отверстия для подаваемого и отводимого воздуха, если есть, оставить свободными;
  - соблюдать действующие технические и строительные правила.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Обратить внимание на достаточное расстояние от стен и других легко-воспламеняющихся предметов или материалов, податливых к изменению цвета под воздействием температуры. Это расстояние должно составлять сзади и сбоку как мин. 5 см, а также 15 см сверху. Учесть действующие в месте установки предписания на тему противопожарной безопасности.

- Прибор следует устанавливать только в помещении с температурой окружающей среды между 5 °C и 35 °C.
- Во время работы прибор не может стоять в шкафу.

### Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

## 6 Инструкция эксплуатации и техобслуживания

### Важные рекомендации

- Бак для воды следует наполнять только свежей питьевой водой.
- Никогда не вливать теплую/горячую воду, молоко или другие жидкости в бак для воды.
- Никогда не насыпать в контейнер для зерен (контейнер для молотого кофе) растворимый кофе, какао или другие порошковые смеси. Прибор может быть поврежден.
- Никогда не насыпать в контейнер для зерен зерна кофе специального приготовления (например, с использованием какао или сахара), так как это может привести к повреждению прибора.
- В контейнер для зерен можно насыпать только жареные зерна кофе. Запрещается насыпать рис, зерна сои, зерна шоколада, орехи, сахар, приправы и т.д.
- Зерна кофе следует всегда хранить в сухом, темном месте. Влажные зерна могут повредить измельчитель.
- Не хранить зерна кофе в контейнере для зерен, если прибор не будет использоваться в течение длительного времени. Зерна кофе могут впитать влагу и заблокировать измельчитель.

### 6.1 Запуск

#### Подготовка прибора

1. Перед началом эксплуатации прибор следует очистить согласно указаниям наведенным в пункте «Очистка».
2. Для того чтобы безопасно ввести прибор в действие, следует внимательно прочитать следующие указания.
3. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.

#### Первый запуск

После первого включения кофеварки в первый раз можно получить доступ к настройкам программы запуска. Следует действовать следующим образом.



1. Нажать сетевой переключатель на задней стенке прибора.



2. Нажать кнопку запуска экрана. Экран включен.



3. Выбрать желаемый язык.



4. Установить время и дату.



5. Опционально ввести PIN-код.



6. Выбрать интерфейс пользователя.



7. Установить дисплей панели управления.



8. Щелкнуть на «Complete», чтобы завершить настройку.

RU

### Наполнение кофейными зернами



1. Снять крышку контейнера для зерна.



2. Наполнить контейнер для зерен кофе в зернах.



3. Повторно установить крышку контейнера для зерен.

## ОСТОРОЖНО

Никогда не класть какие-либо предметы в контейнер для зерна или мельницу. В противном случае могут быть выброшены осколки, что может привести к травме.

## УКАЗАНИЕ!

Никогда не засыпать молотый кофе в контейнер для зерна.

Не наливать в контейнер для зерна какие-либо жидкости.

## Наполнение резервуара для воды



1. Снять резервуар для воды с прибора.



2. Наполнить резервуар для воды свежей питьевой водой.
3. Повторно установить резервуар для воды в приборе.
4. Убедиться, что резервуар для воды установлен в правильном положении.



### **ВНИМАНИЕ!**

Резервуар для воды может быть заполнен только до отметки **MAX**.

Не наполнять резервуар для воды горячей водой, так как это может повредить кофеварку.

### Подключение шланга для подачи молока



1. Подключить шланг для подачи молока к вспенивателю молока в приборе.
2. Ввести шланг для подачи молока в емкость для молока.

RU

### **ВНИМАНИЕ!**

Убедиться в том, что молочный шланг правильно присоединен и не всасывает воздух в месте соединения.

### **ПОДСКАЗКА!**

По возможности установить емкость для молока в холодильник для молока.

## 6.2 Приготовление напитков

### Приготовление напитка из стандартного интерфейса пользователя

После первого включения кофеварки возможен доступ к настройкам программы запуска. Следует действовать следующим образом.



1. Поместить соответствующую чашку под выход напитка.



2. Нажать символ выбранного вами напитка.

Выбранный напиток готовится.



Панель процесса

Нажимая «<» или «>», можно менять параметры во время приготовления напитка.

Нажать «Заказать», чтобы выбрать другой желаемый напиток (если этот пункт меню активен).

Остановить приготовление напитка, нажимая «Стоп».

### Приготовление напитка из интерфейса самообслуживания пользователя



1. Поместить соответствующую чашку под выход напитка.



2. Нажать символ выбранного вами напитка.

Выбранный напиток готовится.



Панель

Прервать приготовление напитка, нажимая «Стоп».



Нажать «Заказать», чтобы выбрать следующий желаемый напиток.



Изменение параметров во время приготовления напитка

### Приготовление напитка из профессионального интерфейса пользователя



1. Поместить соответствующую чашку под выход напитка.



2. Нажать символ выбранного вами напитка.

Выбранный напиток готовится.



Индикатор состояния

Прерывание приготовления напитка



Функция очереди может использоваться, когда один напиток готовится, а другой напиток тем временем выбирается.

3. Нажать символ Эспрессо, чтобы приготовить еще один кофе.

Эспрессо появится в списке ожидающих, как это представлено.

### Настройки степени измельчения



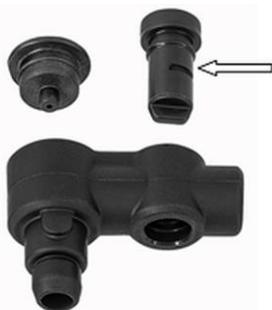
1. Снять крышку отсека для молотого кофе, чтобы получить доступ к регулятору степени измельчения.
2. Установить желаемую степень измельчения, используя ключ, входящий в комплект поставки.

Можно установить четыре степени измельчения.

### Установка блока подачи молока

Молоко подается из блока подачи молока через шланг для подачи молока. В самом блоке подачи молока доступна опция регулировки, позволяющая вручную устанавливать две ступени температуры молока.

Стандартное положение регулятора — «1».



Положение регулятора можно менять вручную с «1» на «2» (и наоборот), поворачивая его.

Выбранное положение должно совпадать с отметкой настройки (стрелка).

Положение регулятора можно выбирать между «1» (для молока комнатной температуры) и «2» (для охлажденного молока). После переключения регулятора с «1» на «2» уменьшается интенсивность потока молока в блоке подачи молока, к молоку попадает больше горячего пара и увеличивается температура. Однако количество молока, подаваемого в данное время уменьшается.

### 6.3 Настройки

#### 6.3.1 Настройки программ

##### Доступ к меню



1. Нажать на символ логотипа в верхнем левом углу.



2. Ввести PIN -код и нажать кнопку «Завершено».

Если PIN-код не был присвоен, можно зафиксировать непосредственно кнопкой «Завершено».



3. Выбрать целевое меню.

#### УКАЗАНИЕ!

PIN-коды могут быть установлены в программе запуска. Если PIN-коды не были присвоены, стандартные коды пусты.

Вводите различные PIN-коды, чтобы получить различные разрешения на меню. Конкретный параметр назначения разрешений для PIN-кодов можно проверить и изменить в меню Системные настройки / Пользователь / Разрешения на техническое обслуживание.

### Обзор меню настроек программы

<b>Техобслуживание</b>	Полоскание	Очистка	Удаление накипи	Общие функции
------------------------	------------	---------	-----------------	---------------

<b>Напитки</b>	Настройка напитков	Дисплей выбора напитков
----------------	--------------------	-------------------------

<b>Система</b>	Подача воды	Техобслуживание	Аксессуары	Вкл./Выкл.	Сброс
----------------	-------------	-----------------	------------	------------	-------

<b>Панель управления</b>	Интерфейс пользователя	Главный экран	Приготовление напитка	Реклама	Дополн. настройки
--------------------------	------------------------	---------------	-----------------------	---------	-------------------

<b>Пользователь</b>	PIN-код административного уровня	PIN-код уровня технического обслуживания	Разрешения на техническое обслуживание
---------------------	----------------------------------	--	--

<b>Языки</b>	
--------------	--

RU

<b>Статистика</b>	Осмотр	Напитки	Очистка	Удаление накипи и опорожнение системы
-------------------	--------	---------	---------	---------------------------------------

<b>Помощь</b>	Информация
---------------	------------

### 6.3.2 Меню технического обслуживания

#### Осмотр меню очистки

Техническое обслуживание	Ополаскивание	Очистка	Удаление накипи	Общие функции
	Ополаскивание блока заваривания	Очистка блока заваривания с помощью таблетки		Очистка экрана
	Ополаскивание вспенивателя молока	Очистка системы подачи молока		Повторный запуск прибора
	Ополаскивание наружного шланга для подачи молока			Выключение прибора

RU

#### Ополаскивание



#### Ополаскивание блока заваривания

Ополоскать блок заваривания. Выбрать функцию «Ополаскивание блока заваривания» и провести ополаскивание перед выключением прибора.

#### Ополаскивание вспенивателя молока

Сразу после наливания кофе ополоскать горячей водой вспениватель молока.

#### Ополаскивание наружного молочного шланга

Вынуть шланг для подачи молока из пакета для молока и ввести его в решетку для сбора капель. Провести ополаскивание.

### Очистка



#### Очистка блока заваривания с помощью таблетки

Программу очистки блока заваривания следует выполнить сразу же, когда на экране появится сообщение «Очистка блока заваривания с помощью таблетки». Для очистки необходимы чистящие таблетки.

Общее время очистки составляет около 10 минут.

#### Очистка системы подачи молока

По гигиеническим и медицинским соображениям очистку системы подачи молока следует проводить ежедневно.

Общее время составляет около 10 минут.

### Удаление накипи



Для удаления накипи можно использовать порошковое или жидкое средство для удаления накипи.

Общее время составляет около 40 минут.

#### ВНИМАНИЕ!

Если удаление накипи не выполняется вовремя, экран прибора блокируется по истечении установленного по умолчанию времени принудительного удаления накипи, а повторное использование прибора возможно только после завершения процесса удаления накипи

## Общие функции



### Очистка экрана

После нажатия поля «Очистка экрана» прибор блокируется на 15 секунд.

Теперь следует использовать тряпочку для очистки поверхности экрана.



### Повторный запуск прибора

Повторно запустить прибор, нажав поле «Повторный запуск».

RU

## 6.3.3 Меню напитков

### Обзор настроек напитков

Напитки	Настройка напитка	Дисплей напитка
	Осмотр	Вид дисплея
	Рецепты	Столбцов в ряд
	Цена	

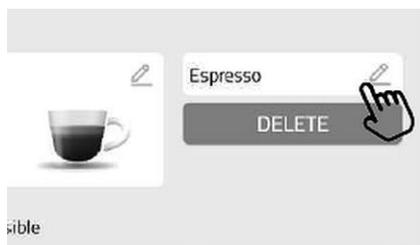
### Настройка напитков



#### Ввод настроек для «Осмотр»

##### 1. Изменение символа напитка

Изменить символ напитка после нажатия редактирования символа. Изображение, загруженное с USB-накопителя, может служить символом напитка.



##### 2. Изменение названия напитка

Изменить название напитка после нажатия символа редактирования. Метод ввода можно использовать для введения нового названия напитка.



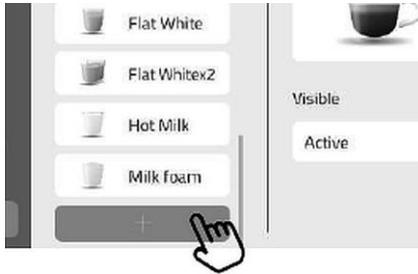
##### 3. Статус напитка

Выбрать «Активные», чтобы приготовить этот напиток. После выбора «Неактивные» данный напиток блокируется и не может быть приготовлен.



##### 4. Удаление напитка

Нажать «Удалить» под напитком, чтобы удалить напиток из списка напитков.



### 5. Добавление нового напитка

Нажать «Добавить», чтобы выбрать новый напиток для добавления во всплывающем списке. После добавления в список меню изменить и удалить название и символ нового напитка.

## Настройка рецептов

### Пример: рецепт латте макиато

После нажатия символа латте макиато происходит переход на страницу рецептов, где можно изменить параметры напитков.



### Проверка текущего рецепта

Порядок слева направо соответствует порядку наливания напитка: пенка – горячее молоко – кофе.

RU



### Изменение порядка рецептов

Нажать символ рецепта (например, вспененное молоко) и протянуть его, чтобы изменить его положение.



### Изменение параметров рецепта

Нажать рецепт, чтобы изменить параметры рецепта. Диапазон устанавливаемых значений должен соответствовать ограничениям программного обеспечения.



### Удаление рецепта

Открыть страницу рецепта и нажать поле «Удалить»



### Добавление рецепта

1. Здесь появляется список заводского оборудования. После нажатия рецепт автоматически вводится в список рецептов напитков.
2. Диапазон рецептов напитков, которые можно добавить: 1 – 6.
3. Специальный диапазон значений, которые могут быть установлены, должен соответствовать ограничениям программного обеспечения.
4. Каждый параметр рецепта, который можно установить, представлен так же, как на левом рисунке.

**Параметры рецепта, которые можно добавить****Кофе**

Параметр	Значения настроек	Примечания
Предварительно завариваемый объем	0~30 мл	Стандартная настройка: 25 мл
Объем кофе	15~240 мл	Стандартная настройка: 150 мл
Одиночный процесс заваривания	да или нет	Стандартная настройка: да
Время заваривания	1 – 4 раза	Стандартная настройка: один раз

**Горячее молоко**

Параметр	Значения настроек	Примечания
Время	5~120 сек.	Стандартная настройка: 10 сек.

**Пенка**

Параметр	Значения настроек	Примечания
Время	5~120 сек.	Стандартная настройка: 10 сек.

**Горячая вода**

Параметр	Значения настроек	Примечания
Объем воды	25~450 мл	Стандартная настройка: 100 мл
Температура воды	Высокая – средняя – низкая – холодная	Стандартная настройка: Высокая

**Перерыв**

Параметр	Значения настроек	Примечания
Время	1~20 сек.	Стандартная настройка: 5 сек.

**Тест:**

нажать кнопку «Тестирование», чтобы после завершения настройки рецепта приготовить напиток на основе измененного рецепта и проверить, соответствует ли напиток ожиданиям.

### Дисплей напиток

Существует два вида презентации напитка: макет сетки и карты меню.

#### Макет сетки



#### Карты меню



### Макет сетки

Параметры для макета сетки устанавливаются следующим образом:

Параметр	Значения настроек (стандарт/самообслуживание)				Примечания
Столбец	1x1	2x1 3x1	4x1 5x1 3x2	4x2 5x2	Стандартно: 5 x 2

Параметр	Значения настроек (профессионально)			Примечания
Столбец	2x1 3x2	3x3 2x2	4x3	Стандартно: 4 x 3

### Карты меню

Напитки в списке напитков могут быть отсортированы по различным картам меню. Номера карт меню: 2 – 7.

1. Нажать титульную фотографию карты меню, чтобы поменять их на новые. Новая титульная фотография может быть выбрана из фотогалереи или загружена с USB-накопителя.
2. Нажать «Обновить псевдоним», чтобы изменить псевдоним.
3. Нажать второй уровень, чтобы выбрать напитки из списка напитков и добавить их к картам меню.
4. Результат активации «Показать напитки второго уровня на первой странице» показан на рисунке ниже.



Список второго уровня

### 6.3.4 Меню системы

#### Обзор меню системы

		Система		
Присоединение воды	Техническое обслуживание	Аксессуары	Выключение	Сброс
Режим подачи воды	Ополаскивание	Фильтр воды	Автоматическое выключение	Сброс напитка
Жесткость воды	Очистка		Автоматическое отключение после установки времени	Сброс заводских настроек
	Удаление накипи		Кнопка Вкл./выкл.	
	Опорожнить контейнер для гущи.			

RU

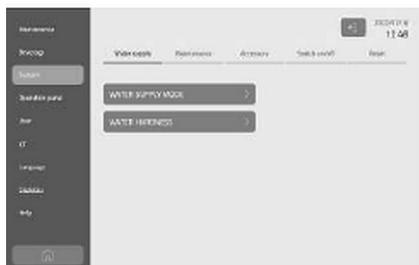
### Режим подачи воды/жесткость воды



#### Подача воды

Выбрать правильный режим подачи воды.

Стандартная настройка – подача из резервуара для воды.



#### Жесткость воды

Здесь устанавливается степень жесткости воды для прибора.

Стандартная настройка: 15° dH.

RU

### Настройка параметров технического обслуживания

#### Ополаскивание

Параметры для ополаскивания устанавливаются следующим образом.

Параметр	Значения настроек	Примечания
Автоматическое ополаскивание блока заваривания	Выкл. 5~20 мин	Стандартная настройка: Выкл.
Автоматическое ополаскивание вспенивателя молока	Выкл. 5~20 мин	Стандартная настройка: 10 мин

### Очистка

Настройка параметров очистки блока заваривания с помощью таблеток, как показано ниже.

Параметр	Значения настроек	Примечания
Очистка блока заваривания с помощью таблеток в соответствии с предупреждением**	≥ 0 чашек	Стандартная настройка: 350 чашек
Обязательная очистка блока заваривания после блокировки	≥ 0 чашек	Стандартная настройка: 450 чашек

#### \*\* ВНИМАНИЕ!

**Кофеварка блокируется после достижения предварительно установленного необходимого количества чашек, и перед дальнейшим использованием ее следует сначала очистить/удалить накипь.**

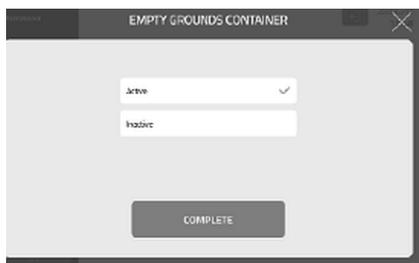
### Удаление накипи

Жесткость воды и установка фильтра воды или его отсутствие определяют поток воды в литрах и время, оставшееся до удаления накипи. Настройки параметров удаления накипи, как указано ниже.

Параметр	Значения настроек	Примечания
Предупреждение Удаление накипи	≥ 0 литров	Стандартная настройка: 2500 л
Обязательное удаление накипи	≥ 0 литров	Стандартная настройка: 3600 л

RU

### Опорожнение контейнера для гуши



Если был выбран параметр «Активные», после приготовления около 30 чашек на экране отображается «Опорожнить контейнер для гуши».

Если был выбран параметр «Неактивные», на экране больше не отображается «Опорожнить контейнер для гуши».

### Оснащение (не входит в комплект поставки!)

#### Фильтр воды



1. Если фильтр воды не установлен, выбрать «Не подключен».
2. Если фильтр воды должен быть установлен или заменен, выберите «Подключен».
3. Здесь выбрать тип фильтра воды и требуемую абсорбционную способность.

Стандартная настройка – «Не подключен».

#### УКАЗАНИЕ!

От 5° d.H. (по немецкой шкале) жесткости воды строго рекомендуется установить фильтр для воды KV1, № арт. 109865.

### Выключение прибора

#### Отсчет до автоматического выключения

Здесь необходимо установить обратный отсчет до автоматического выключения, например, автоматическое выключение прибора через восемь часов.

Параметр	Значения настроек	Примечания
Отсчет до автоматического выключения	30 минут/1~24 часа/ отсутствие выключения	Стандартная настройка: 4 часа



### Автоматическое выключение после установленного времени

Здесь можно установить время автоматического отключения, например, 9:15.



### Кнопка Вкл./выкл.

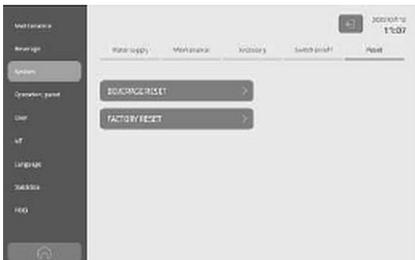
1. Выбрать вариант «Активные».
2. Чтобы выключить экран, следует удерживать кнопку Вкл./выкл. нажатой в течение трех секунд.
3. Выберите «Неактивные», затем функция кнопки Вкл./выкл. для экрана деактивируется.



Кнопка Вкл./выкл. для экрана

RU

## Сброс



### Сброс напитка

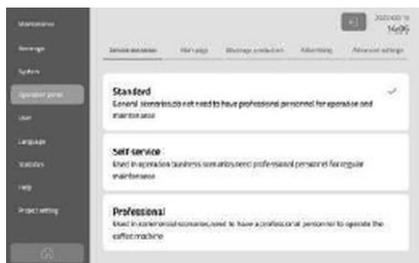
Сбрасываются все относительные параметры напитка до заводских настроек.

### Восстановление заводских настроек

Сбрасываются все параметры напитка до заводских настроек.

### 6.3.5 Панель обслуживания

#### Сценарии использования



Выбор интерфейса пользователя, отображаемого на экране. Подробное введение в каждый интерфейс пользователя, отображаемый на экране, можно найти в разделе «Интерфейсы пользователя».

#### Главный экран

##### Функция пользователя

Варианты: **Активные** или **Неактивные**



1. Выбрать опцию «Активные», нажать кнопку пользователя в правом верхнем углу экрана и создать список напитков пользователя и список любимых напитков.
2. Если выбран параметр «Неактивные», ключ пользователя не будет отображаться.

##### Серийные номера

Варианты: **Активные** или **Неактивные**



1. Выбрать вариант «Активные». Серийный номер прибора отображается в левом нижнем углу экрана.
2. Если выбран параметр «Неактивные», серийный номер прибора не будет отображаться.

### Сервисный номер

Варианты: **Активные** или **Неактивные**



1. Выбрать вариант «Активные». Сервисный номер отображается в правом нижнем углу экрана.

2. Чтобы сервисный номер не отображался, выбрать вариант «Неактивные».

Сервисный номер должен быть записан сервисным специалистом в сервисных настройках.

### Замена логотипа

Варианты: **Активные** или **Неактивные**



1. Нажать кнопку редактирования, чтобы изменить логотип, отображаемый на экране.

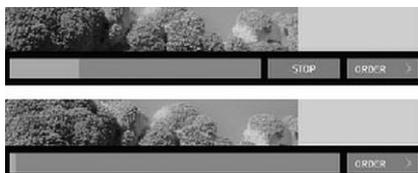
Новое изображение логотипа можно загрузить с USB-накопителя.

RU

### Приготовление напитков

#### Прерывание приготовления напитка

Варианты: **Активные** или **Неактивные**



1. В случае выбора опции «Активные», нажимая «Стоп», можно прервать приготовление напитка.

2. Если выбран параметр «Неактивные», «Стоп» не будет отображаться.

### Настройка напитка

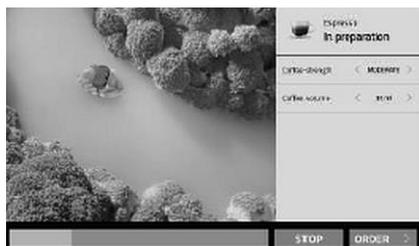
Варианты: **Активные** или **Неактивные**



1. Если выбран параметр «Активные», рецепты напитков можно настроить, нажав левую и правую клавиши со стрелкой, пока напиток находится в процессе производства.
2. Если выбран параметр «Неактивный», рецепты напитков не могут быть скорректированы, пока напиток находится в процессе приготовления.

### Дисплей объема напитка

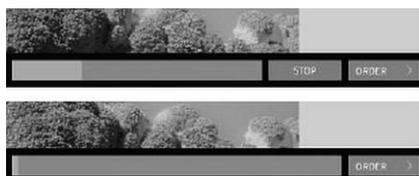
Варианты: **Активные** или **Неактивные**



1. Если выбран параметр «Активные», отображается объем напитка, когда напиток находится в процессе приготовления.
2. Если выбран параметр «Неактивные», объем напитка не может отображаться, пока напиток находится в процессе приготовления.

### Оформление заказов

Варианты: **Активные** или **Неактивные**



1. Выбрать вариант «Активные».
2. Нажать поле «Заказать», чтобы выбрать следующий напиток.
3. Если выбран параметр «Неактивные», поле «Заказать» не будет отображаться.

## Реклама

### Stand-by

Когда прибор находится в режиме Stand-by, можно настроить видеорекламу. Рекламные ресурсы могут быть загружены с USB-накопителя.

Параметр	Значения настроек	Примечания
Время ожидания	0~100 секунд	Стандартная настройка: 60 сек.
Тип цикла	Бесконечная петля, автоматический выход после воспроизведения	Стандартная настройка: Выкл.
Время воспроизведения одиночного изображения	0~100 секунд	Стандартная настройка: 10 сек.

### УКАЗАНИЕ!

Здесь возможны настройки рекламы, используемые видео и изображения могут быть загружены с USB-накопителя.

### Приветствие

Настроить видео-рекламы при запуске прибора.

Параметр	Значения настроек	Примечания
Время воспроизведения одиночного изображения	0~100 секунд	Стандартная настройка: 5 сек.

### УКАЗАНИЕ!

Требования к видео: формат MP4; пропорция: 16 : 9; рекомендуемое разрешение: 1280 x 800; скорость видеопотока ниже 3000 кбит/с и 100 МБ; форматы изображений: PNG, JPG, JPEG; рекомендуемое разрешение: 1280 x 800.

### Приготовление напитка

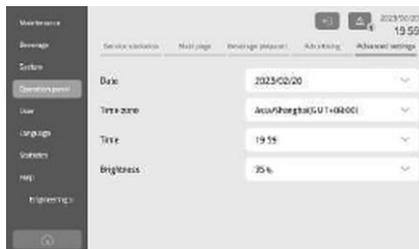
Настроить видео-рекламы, когда напиток находится в процессе приготовления.

Параметр	Значения настроек	Примечания
Время воспроизведения одиночного изображения	0~100 секунд	Стандартная настройка: 5 сек.

### УКАЗАНИЕ!

Требования к видео: формат MP4; пропорция: 4 : 3; рекомендуемое разрешение: 890 x 700; скорость видеопотока ниже 3000 кбит/с и 100 МБ; форматы изображений: PNG, JPG, JPEG; рекомендуемое разрешение: 890 x 700.

### Расширенные настройки



#### Дата

Установка локальной даты

#### Часовой пояс

Настройка локального часового пояса

#### Время

Настройка локального времени

#### Яркость

Настройка яркости Стандарт: 60 %

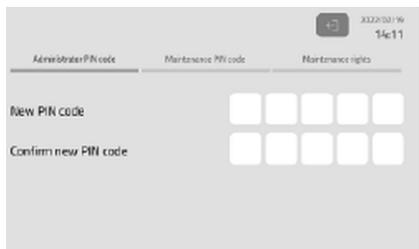
RU

### Пользователь



С помощью соответствующего PIN-кода можно назначить различные разрешения пользователя.

### PIN-код административного уровня



Установить PIN-код администратора, который состоит из пяти цифр.

PIN-код администратора позволяет получить доступ к настройкам прибора.

### PIN-код уровня технического обслуживания



Установить PIN-код технического обслуживания, который состоит из четырех цифр.

Ввод правильного PIN-кода позволит увидеть предоставленные разрешения уровня технического обслуживания.

### Разрешения для PIN-кода уровня технического обслуживания



Здесь можно установить разрешения для PIN-кода уровня технического обслуживания.

### Языки



Здесь отображаются доступные языки. Выбрать язык.

Стандартно установлен английский язык.

### Статистики



Здесь можно просмотреть историю различных дат приготовления напитков, общее количество напитков, уход и техническое обслуживание.

### Напитки



### Быстрый поиск

Данные могут быть просмотрены через одну неделю, один месяц, три месяца, текущая дата, полгода, год и все.

Отображение данных за определенное время может быть настроено. Данные могут быть представлены двумя способами: в виде таблиц и графиков.

### Очистка

Device	Average	Cleaning	Start	End	Time
REFERENCE					
EMPTY UNIT REFRESH	2023-02-20 19:54:49	2023-02-20 19:54:59	2023-02-20 19:54:49	2023-02-20 19:54:59	50 seconds
EXTERNAL RINSE REFRESH	2023-02-20 19:55:16	2023-02-20 19:55:34	2023-02-20 19:55:16	2023-02-20 19:55:34	14 minutes
WALL COATINGS REFRESH	2023-02-20 19:55:41	2023-02-20 19:51:59	2023-02-20 19:55:41	2023-02-20 19:51:59	13 minutes
EMPTY UNIT REFRESH	2023-02-20 19:56:16	2023-02-20 19:56:33	2023-02-20 19:56:16	2023-02-20 19:56:33	47 seconds
EMPTY UNIT REFRESH	2023-02-20 19:56:41	2023-02-20 19:56:28	2023-02-20 19:56:41	2023-02-20 19:56:28	45 seconds

Здесь можно увидеть конкретные записи времени для различных процессов очистки. К ним относятся время начала, время завершения и продолжительность очистки.

### Удаление накипи/опорожнение

Device	Average	Descaling/Emptying	Start	End	Time
REFERENCE					
EMPTY WATER DESCAL	2023-02-20 19:55:11	2023-02-20 19:56:18	2023-02-20 19:55:11	2023-02-20 19:56:18	1.6 minutes

Здесь можно ознакомиться с подробной информацией, касающейся различных процессов удаления накипи и опорожнения системы подачи воды.

### Помощь

#### Отображение информации о приборе



Здесь можно увидеть информацию о приборе, в том числе:

версию Ctrl (программное обеспечение PCB);

версию HMI (экранное программное обеспечение);

версию системы Android;

версия калибровки;

серийный номер прибора;

информацию о номере IMEI прибора; доступную память экрана.

#### Обновление программного обеспечения с помощью USB-накопителя

Программное обеспечение прибора можно обновить с помощью USB-накопителя.

#### УКАЗАНИЕ!

Обновление программного обеспечения должно выполняться профессиональным техником.

RU

## 7 Очистка и технический уход

### 7.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

## 7.2 Очистка

### Обзор частоты очистки

Частота	Действие	Тип очистки
Ежедневно (или в случае необходимости)	Ополаскивание блока заваривания	автоматически или вручную
	Ополаскивание вспенивателя молока	автоматически или вручную
	Опорожнение поддона для сбора капель	вручную
	Опорожнение контейнера для гущи	вручную
	Очистка экрана	вручную
	Очистка вспенивателя молока	вручную
Еже-недельно	Очистка блока заваривания	вручную
	Очистка контейнера для зерен	вручную
	Очистка резервуара для воды	вручную
после появления сообщения	Очистка блока заваривания	при сообщении на экране
	Очистка системы подачи молока	при сообщении на экране
	Удаление накипи	при сообщении на экране
	Замена фильтра воды	при сообщении на экране

### Подготовка чистящих/вспомогательных средств

Чистящие/вспом. средства	Применение
Чистящая таблетка	Очистка блока заваривания с помощью таблеток
Чистящее средство для системы подачи молока	Очистка системы подачи молока
Порошок/жидкость для удаления накипи	Удаление накипи
Ключ	Настройки степени измельчения
Щетка для чистки	Ручная очистка шлага для подачи молока
Влажная тряпочка	Очистка контейнера для зерен, экрана, корпуса

### 7.2.1 Ежедневная очистка

#### Ополаскивание блока заваривания/вспенивателя молока/наружного шланга для подачи молока



1. Частота автоматического ополаскивания может быть установлена в меню/настройках технического обслуживания. Ополаскивание происходит автоматически после достижения заданного условия, не позднее чем при выключении прибора.



2. Мгновенное ополаскивание можно выбрать вручную. Перейти к меню «Техническое обслуживание/ополаскивание» и нажать на каждую опцию ополаскивания, чтобы немедленно провести ополаскивание.

RU

#### Опорожнение и очистка контейнера для гущи

##### ВНИМАНИЕ!

Контейнер для гущи следует опорожнять не реже одного раза в день.



1. Вынуть поддон для сбора капель вместе с контейнером для гущи.



2. Высыпать гущу.



3. Тщательно помыть контейнер для гущи чистой водой.



4. Осушить контейнер для гущи и снова поместить его в прибор.

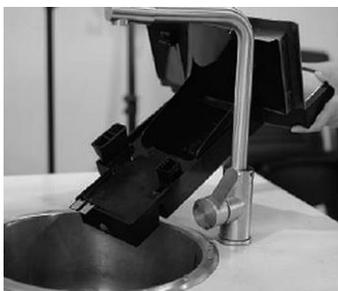
### Очистка поддона для сбора капель

#### УКАЗАНИЕ!

Поддон для сбора капель следует чистить как минимум раз в день или в случае необходимости.



1. Вынуть поддон для сбора капель.



2. Вылить воду.



3. Тщательно помыть поддон для сбора капель чистой водой.



4. Осушить поддон для сбора капель и повторно поместить его в прибор.

### ВНИМАНИЕ!

Две металлические пластины в задней части поддона для сбора капель следует очистить и удерживать сухими, в противном случае сообщение «Опорожнить поддон для сбора капель» будет отображаться неправильно.

## Очистка экрана



1. Выбрать «Техническое обслуживание/Общая функция».
2. Выбрать «ОЧИСТКА ЭКРАНА», чтобы начать 15-секундный обратный отсчет.

Теперь можно протереть экран сухой тряпочкой.

## 7.2.2 Очистка раз в неделю

### Ручная очистка вспенивателя молока



1. Оттянуть вниз вспениватель молока.



2. Разобрать вспениватель молока.



3. Помыть отдельные элементы вспенивателя молока в чистой воде.



4. Собрать элементы вспенивателя молока и повторно его установить.

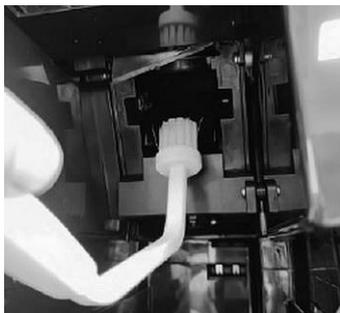


#### **ВНИМАНИЕ!**

После очистки собрать должным образом вспениватель молока.

Выбранное положение регулятора должно совпадать с отметкой настройки (стрелка).

### Ручная очистка блока заваривания



Блок заваривания засорится, если кофе измельчен слишком мелко.

Рекомендуем еженедельно чистить блок заваривания щеткой.

1. Выключить прибор и вынуть вилку.
2. Вынуть из прибора поддон для сбора капель вместе с контейнером для гуши.
3. Очистить блок заваривания щеткой (рис. слева).

### Очистка контейнера для зерен

#### УКАЗАНИЕ!

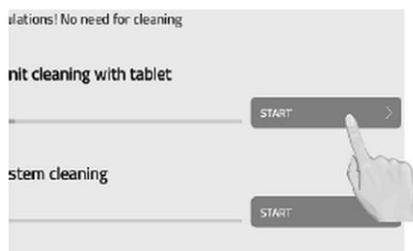
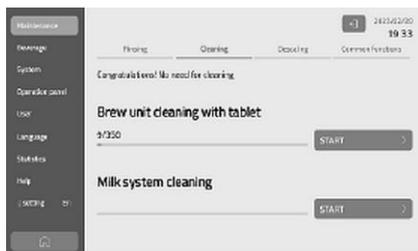
Контейнеры для зерен можно чистить по мере необходимости и через регулярные промежутки времени (рекомендуется еженедельно).

4. Снять крышку с контейнера для зерен.
5. Очистить контейнер для зерен мягкой, сухой тряпочкой.
6. Повторно установить крышку.

RU

### 7.2.3 Очистка блока заваривания при появлении запроса

Сообщение «Очистка блока заваривания с помощью таблетки» появляется на экране, когда система требует очистки с помощью таблетки. Общее время очистки составляет около 10 минут.



1. Перейти в меню «Техническое обслуживание/очистка».
2. Нажать поле «Пуск».



3. Нажать кнопку «Подтвердить», чтобы провести очистку.

4. Каждый шаг должен выполняться в соответствии с сообщением, отображаемым на экране.

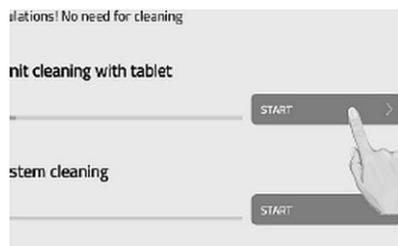
### УКАЗАНИЕ!

Если вовремя не провести очистку блока заваривания с помощью таблетки, прибор будет заблокирован по истечении обязательного периода очистки, а повторное использование прибора будет возможно только после завершения процесса очистки.

## 7.2.4 Очистка системы подачи молока

### ВНИМАНИЕ!

Систему подачи молока необходимо чистить ежедневно.



1. Перейти в меню «Техническое обслуживание/очистка».
2. Нажать поле «Очистка системы подачи молока».
3. Нажать поле «Пуск».



4. Нажать кнопку «Подтвердить», чтобы начать очистку.

5. Каждый шаг должен выполняться в соответствии с сообщением, отображаемым на экране.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При очистке и удалении накипи из выхода вытекает горячий раствор для очистки или удаления накипи. Поэтому во время очистки и удаления накипи никогда не кладите руки под выход.

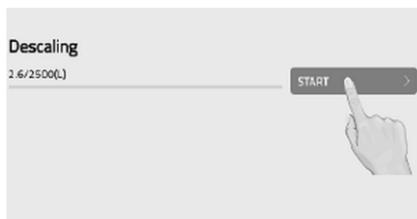
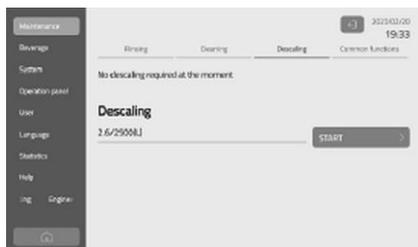
## 7.2.5 Удаление накипи при появлении запроса

Жесткость воды, уровень воды и использование фильтра для воды определяют график удаления накипи. Этот момент времени рассчитывается и отображается прибором.

RU

### **ВНИМАНИЕ!**

Если удаление накипи не выполняется вовремя, экран прибора блокируется по истечении установленного по умолчанию времени принудительного удаления накипи, а повторное использование прибора будет возможно только после завершения процесса удаления накипи



1. Перейти в меню «Техническое обслуживание/очистка».
2. Нажать поле «Пуск».



3. Нажать кнопку «Подтвердить», чтобы провести удаление накипи.

4. Каждый шаг должен выполняться в соответствии с сообщением, отображаемым на экране.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**При очистке и удалении накипи из выхода вытекает горячий раствор для очистки или удаления накипи. Поэтому во время удаления накипи никогда не кладите руки под выход.**

## 8 Возможные неисправности

RU

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Работы могут осуществляться только соответствующим квалифицированным техническим персоналом.

Если не удастся устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр. Обязательно указать номер артикула, модель и серийный номер. Эти данные указаны на шильдике прибора.

### Сообщения об ошибке на дисплее



При возникновении ошибки прибор отображает сообщение об ошибке, обозначенное красным треугольником, в правом верхнем углу панели управления. Нажать этот символ, чтобы получить дополнительную информацию.

<b>Сообщение на дисплее</b>	<b>Возможное решение</b>
Установить резервуар для воды.	Убедиться, что резервуар для воды установлен должным образом, в случае необходимости повторно поместить его в прибор.
Наполнить резервуар для воды.	Налить воду в резервуар для воды.
Установить поддон для сбора капель.	Отставить поддон для сбора капель.
Опорожнить поддон для сбора капель.	Опорожнить поддон для сбора капель.
Опорожнить контейнер для гуши.	Опорожнить контейнер для гуши.
Система кофе пустая.	Проверить систему кофе.
Система пара пустая.	Проверить систему пара.
Предупреждение многоходового клапана.	Проверить многоходовый клапан пара.
Сброс блока заваривания.	Проверить блок запаривания.
Ошибка программного обеспечения.	Повторно ввести прибор в действие.
Ошибка последовательного порта. Проверить соединение последовательного порта.	Проверить главную плату.

### Сообщения о кодах ошибки

#### ВНИМАНИЕ!

Сообщение с кодом ошибки отображается автоматически, когда вся система затронута ошибкой. Если возникают серьезные проблемы, перезапустить прибор.

1. Выключить прибор с помощью выключателя, если прибор должен быть перезапушен.
2. Обратиться к сервисному специалисту, если прибор не запускается или мы не можем запустить прибор.

Код ошибки	Описание	Возможное решение
E2	Сенсор NTC распознает, когда температура термоблока (кофе) выше чем 105 °С.	Перезапустить прибор.
E3	Сенсор NTC распознает, когда температура термоблока (пара) выше чем 185 °С.	Перезапустить прибор.
E43	Ошибка моторредуктора.	Проверить моторредуктор.
E33	Отсутствие связи между CTR и HMI.	Проверить главную плату.
E1	Ошибка главной платы.	Перезапустить прибор.

## 9 Вывод из эксплуатации

### Подготовка к выключению

1. Очистить прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Очистка и техническое обслуживание».
2. После опорожнения очистить контейнер для зерен.
3. Очистить ручную выход напитков и шланг для подачи молока.
4. Очистить блок заваривания вручную с помощью щетки.
5. Очистить поддон для сбора капель и контейнер для гуши.

### Краткосрочное выведение из эксплуатации (до одного месяца)

1. Снять резервуар для воды и опорожнить его.
2. Опорожнить контур воды. Поручить сервисному специалисту опорожнить кофеварку.
3. Отключить прибор от источника электропитания.

### Долгосрочное выведение из эксплуатации (более одного месяца)

Некоторые компоненты могут не работать должным образом, если прибор хранился или не использовался в течение длительного периода времени.

Перед повторным использованием после длительного периода неиспользования следует провести техническое обслуживание и очистку кофеварки.

1. Поручить техническое обслуживание и установку автоматической кофемашины сервисному специалисту.
2. Если прибор хранился более шести месяцев, после перезапуска может потребоваться его ремонт.  
Необходимо обратиться в сервисный центр.

## 10 Утилизация

### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.